

كَلِيلٌ كَلِيلٌ

نَعْمَةٌ

٦

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No KB/1579.1

كَلِيلٌ كَلِيلٌ

مَا نَتَرَكْبُرْ بَعْدَ  
ذِيْجَتِيْرِ اِيْقَاتِيْنَدَه

Kemal BATANAY  
Naime BATANAY



كَلِيلٌ كَلِيلٌ مُّكْتَسِبٌ كَلِيلٌ هَيْكَلٌ عَلَيْهِ طَهْرٌ فَنَدَنَ تَدْفِيقٌ وَفَيْقٌ وَبَوْلٌ لَيْلَشِدَرْ

هَسَرْ جَهْرٌ مُحْكَمٌ فُؤُظْدَرْ

فَيْقَاتِيْهِ ٥ غَوْشِدَرْ

[مايه] مقامنه و [زنجير] ايقاعنه [سبع] دده فندنیك

This image shows a handwritten musical score for a Persian classical piece, likely a Zangi (a type of Persian folk music). The score consists of six staves of music, each with a vocal line and a corresponding instrumental line (such as Oud or Kamancheh). The vocal parts are written in Persian musical notation (Nezam) with Persian lyrics underneath. The instrumental parts are written in Western-style musical notation (Guitar tablature). The score includes various dynamics, articulations, and performance instructions. The title of the piece is "آ فکر ن سی" (A Farq Nasi).

The image shows a handwritten musical score for a Persian instrument, possibly a tanbur or setar. The score consists of five staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written in Persian script above the notes. The first staff begins with the lyrics "جی آیار ئی بیلوا لی له لال له له لای ده می نی لل". The second staff starts with "نم کجا آکاز سی هه ب ش ش ش کش دز". The third staff begins with "قا فؤ ر زا ب حا". The fourth staff starts with "لا کم مر دا آن ک". The fifth staff begins with "له له له له لال لال لال لال لال لال لال لال لال". The notation includes various note heads, stems, and rests, typical of traditional Persian musical notation.

## كُفْتَهْرَان

او لایه زلفک اسیری و لب امکنه دل  
در رمی یافسم سفاسه ده آجیدن شبهه زن  
یل له لیل لیل لکه ره لیل لیل میدم با لایله لکه لیل لیل وای  
لب امکنه دل آجاینم

## اِخْطَارٌ مُخْصُوصٌ

داراللحاءه: مؤسسه کامانهه اسلامیه بارگاه فلان آثار نقیش ناک ضمایعه محافظه سی مخصوصیه یعنی تعامل با از رون نظم ارمنی بر صورت صحیح وه طبع  
و نشره مبارزه ای سیور. داراللحاءه ده منشئ صد هجدهزار بـ **البیعت علیه** طرفندن کمال رفت داعتنا ایسرا زیدهه بـ نظم ارمنیه تغذیه  
ای پیشه طرز خوبه هفتهه بران ایضا همات اعطائمه لر زنم کو سیور ز.

نوران موسيقى مقامات يك عن اصله سی حکمه اه او لون بر طاقم البعار فنه دارد که بوزن ابرصه رففعه ده تهی ایچون غرب موسيقی سفل  
پاکندز بر (رسیه ز) ابره بر (به مول) اشترنیک لغایت این بحی شر و غرب با اسند همچشد. بو کفايت زنکی نظر رفته آلامه هیئت علمیه بحوث علم ابعاد  
طنیه نک هر برخی آبرخا آبرخ کوسزه بیرون جمل متسع اشاره اخاذ خی صریح نمکره فویسه و بوزن اکر و تیجه مدد موسر مرغ فنده نشایله جمل موظفرده ایچانه کو و  
(رسیه ز) و (به مول) اشترنک نه برو جم آنکه در در نواعات اخاذ و استعمالی منتظره آلت.

۱	نورهولو (ریهه) اولنده بولندیخی بونظه بی	۵۲۴۲۸۸
۲	" " " " "	<u>۵۳۱۶۴۱</u>
۳	" " " " "	۲۴۳
۴	" " " " "	<u>۲۵۷</u>
۵	" " " " "	۲۰۴۸
۶	" " " " "	<u>۲۱۸۷</u>
۷	" " " " "	۵۹-۶۹
۸	" " " " "	<u>۶۰۰۳۶</u>

۱- نور و نو ( به سوی ) اولین ذهنیتی نویزه بیانی مفهومی ( ارجاع ) بعدی نسبتیه استدبر .

۱	کجی نائب رہے غیر آلات موسقی من وطن زندگی نظر ایضاً لفظ اتنا کہتے ہیں	۲۱۸۷	۲۰۴۸	۲۱۸۷	کو جل جب	»
۲	»	»	»	»	»	»
۳	»	»	»	»	»	»
۴	»	»	»	»	»	»
۵	»	»	»	»	»	»

برده عورت موسیقیست خصوصی اولاده حسن ، هفیف ، دو کیمیر ، هندر ... الخ کجی بیوک این قاعده را به نسخه آثار آن شنیده قدر .  
حسابه نظر پانزده هیئت گردید که بر (جزویم) تکمیل اینه این قاعده مبنی سیمین مزل هر دو تا صد و هشتاد هیئتی کسی این مختلف اقام آیینی را بضم طرز فریاد  
ایجاد آشناه اولم و هدرا این قاعده مغلایی گذشته بولنان (قوی) و (ضعیف) صد و هشتاد هیئتی موقوفه دی رکیشتر ل ادای قاعده خصوص وزن و آلسنطک بالکلیه  
توسیه ایلیچی مسویله را مم ایده کله با خلافت تغییجی [دارالخلاف] هیئت علیکم سخن آن را وایده و بناد علیه بکجا آثار آن را اوله فوتفهد او لایه  
هر آنکه بسته لشکی این قاعده مقدار ضریب و بضم صد و هشتاد (بیست و هشت) دینیمه [هفیف اول] ، هفیف تانی ، تغییل [صدم و هشتاد هشتینه متسوب اوله پیشی  
کوسره نه خدا تویندند - ؛ شلد [۶۶] صدم و هشتاد هشتم ایده (سماهی) این قاعده [هفیف اول] بجزیه اوله پیشی وقت آن ، هفیف تانی زده ایده هر ۲ تغییل  
رن اوله پیشی تقدیره دفعی ۶ هابله بازیمه همه و آنچه این قاعده بنتیه بی دره با طوره هیئتی کسی جمله جلد - .